



**Экономический и Социальный
Совет**

Distr.: General
24 April 2013
Russian
Original: English

Основная сессия 2013 года
Женева, 1-26 июля 2013 года
Этап заседаний высокого уровня:
ежегодный обзор на уровне министров

**Заявление, представленное Международной организацией
добровольцев за развитие, — неправительственной
организацией, имеющей консультативный статус
при Экономическом и Социальном Совете**

Генеральный секретарь получил следующее заявление, которое распро-
страняется в соответствии с пунктами 30 и 31 резолюции 1996/31 Экономиче-
ского и Социального Совета.



Заявление

Включение электронного обучения в программы развития

Доступ к информационно-коммуникационным технологиям может разнообразить и обогатить нашу жизнь, а может также сыграть роль в достижении более широких целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Такие технологии могут создать различные каналы для предоставления исторически изолированным группам населения возможностей для получения образования, включая жителей сельских районов, не имеющих школ, женщин, сталкивающихся с социальными барьерами, ограничивающими их доступ к образованию, и учащихся-инвалидов или учащихся с особыми потребностями в профессионально-технической подготовке.

Новые модели взаимодействия и трансграничный характер такого взаимодействия создают, с одной стороны, возможности для содействия развитию человеческого потенциала, а, с другой стороны, могут создавать риски, закрепляющие существующие неравенства и/или создающие новые неравенства.

При проведении обзора хода осуществления решений Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества («ВВУИО+10») в связи с десятой годовщиной ее проведения Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры продвигала новую концепцию универсальности Интернета, охватывающую бесплатный, основывающийся на соблюдении прав человека, открытый и доступный Интернет. Предусмотренная в статье 19 Всеобщей декларации прав человека свобода выражения мнений была признана в ходе «ВВУИО+10» в качестве особенно важного фактора прогресса в деле создания основывающихся на знаниях обществ, учитывающих интересы всех слоев населения. В ходе конференции и в ее заключительном заявлении участники подтвердили, что свобода выражения мнений в офлайн-режиме также применяется и к онлайн-режиму.

Международная организация добровольцев за развитие серьезно обеспокоена положением в области образования в развивающихся странах и признает основополагающую роль информационно-коммуникационных технологий в повышении доступности и качества образования на всех уровнях, особенно для самых бедных и наиболее маргинализированных групп населения. Она признает важность основывающегося на веб-сайтах и мобильного электронного обучения как генератора качественного обучения и инструмента ценного человеческого общения. Далее, она считает, что виртуальное коммуникационное пространство должно способствовать построению мирных, справедливых и инклюзивных обществ, которые поощряют полное соблюдение прав человека.

Признавая сложности интеграции информационно-коммуникационных технологий в процесс образования, Международная организация добровольцев за развитие желает сделать следующие рекомендации для этапа заседаний высокого уровня:

а) технологии не должны быть двигателем образования; скорее цели и нужды образования должны определять применение технологий. Информационно-коммуникационные технологии не могут сами по себе решить проблемы в сфере образования в мире, и особенно в развивающемся мире, поскольку

проблемы в области развития базируются на крепко укоренившихся проблемах нищеты, социального неравенства и неравномерного развития. В том случае, если такие технологии как инструменты образования будут применяться надлежащим образом, они могут позволить развивающимся странам расширить доступ к образованию и повысить его качество;

б) кроме того, внедрение методов электронного обучения в развивающихся странах требует тщательного изучения вопросов, касающихся развития инфраструктуры, человеческого потенциала, языка и содержания, культуры, равноправия, стоимости и финансовых ресурсов и педагогики;

с) далее, необходимо разработать специальные методические и учебные пособия, содержащие значимую для местных общин информацию, предпочтительно на местных языках, с тем чтобы обеспечить, чтобы Интернет стал подлинно многокультурным пространством и чтобы люди различных культур могли выступать с равных позиций в глобальных общинах онлайн-обучения и практических занятий.

В заключение следует признать, что программное обеспечение часто имеет культурную предвзятость. Компьютерные программы никогда не представляются как культурно нейтральный инструмент, способный решить проблемы универсального характера. Часто для компьютерных программ характерны явные или скрытые типичные культурные коннотации, обусловленные социальным контекстом в месте их разработки, которые в условиях другой культуры могут иметь другое значение или толковаться двусмысленно с культурной точки зрения. Например, проблемы могут возникать из-за неверного толкования используемых метафор или из-за использования игрового стиля, характерного для некоторого разработанного в западных странах программного обеспечения, или даже из-за непригодности индивидуалистических моделей обучения, свойственных платформам электронного обучения.